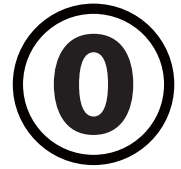


# LAPPY



ラッピーニュース 

LAPPY NEWS  
August 06

THE 12TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2008  
第12回 広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin

## アニメーション、国境と言葉をこえて感動をよぶ！ Animation Moves You and Attracts People Across Borders and Languages!



全57プログラムの内、特に目を引くのは未曾有のフィンランド11プログラムの大特集！約30名のゲストがフィンランドから参加します。  
注目のコンペティションでは、56の国と地域から寄せられた1656作品の中から選ばれた76作品を上映します。審査委員の決定するグランプリ等の賞も気になりますが、観客の決定する観客賞の投票に是非ご参加下さい。  
17校が出店するエデュケーション・フィルム・マーケット、CGアーツ協会の上映、4つの会場での展示の他、プレゼンテーションやワークショップなど、

どなたでも、飛び入りでも参加できる催しもあります。  
さらに、この5日間、20カ国以上から約200名のアニメーション作家を含む関係者がゲストとして参加する予定です。ロビーで、パーティ会場、街角で、新しい出会いを楽しんでください。フェスティバルは、海外からの参加者との交流の場、まずは、にっこり笑って「ハロー」と呼びかける事から始めましょう。



Among the 57 programs in total, there will be an unprecedented eleven programs featuring Finnish animation. About 30 people will participate from Finland.

For the central part of the festival, the competition, 76 titles were carefully selected out of 1656 titles entered from 56 countries and regions. Let's join in voting for the Audience Prize while anxiously waiting for the announcement of Grand Prize and other prizes. There are also the Educational Film Market in which 17 schools have their booths, a

film show by CG Arts Society and four exhibitions you should not miss. There are free-for-all programs of presentations and workshops which anyone can join.  
Moreover, about 200 professionals, including animation film directors from more than 22 countries, will be invited as guests during these five days. You will enjoy meeting them in lobbies, at parties and on the streets. The festival is a place for exchanging with people from overseas. To begin with, let's say "hello" with smile.

# 第12回大会プログラム紹介

## Brief Introduction to HIROSHIMA 2008 Programs

ジャパン・プレミア上映から、制作者が語るセミナーまで、  
短編・長編様々なアニメーションの世界が楽しめる、第12回大会の内容をちょっとだけご紹介します。  
Enjoy the world of Animation, full of variety: shorts, features, Japan premieres, filmmakers' seminars...

8 **7** **thu**  
木曜日



Courtesy of Walt Disney Animation Studios

### 「シンデレラ」

1950年公開、ディズニーの名作。

### “Cinderella”

Disney classic, released in 1950.

### アルゼンチン特集

巨匠から現代の若手アニメーターまで、アルゼンチン・アニメーション90年間の歴史を、一挙60本の長編・短編で紹介。

### Argentinean Animation

Screening and talk about the 90-year-history of Argentinean animation. From classic masterpieces to works by young talents.



### 「トゥ・ザ・トップ・オブ・ザ・ワールド」

ポルトガルで制作された、初の長編アニメーション。ジャパン・プレミア上映。

### “To the Top of the World”

The first Portuguese animation feature film. Japanese premiere.

### フィンランド特集

未曾有のフィンランド大特集！  
学生から巨匠まで、短編・長編、著名スタジオなどの作品を多彩に上映。

### Finnish Animation

An unprecedented volume of Finnish animation programs. Works by students, masters, shorts, features, well known production companies...

### 平和のためのアニメーション

世界各国から発信する平和のメッセージ。

### Animation for Peace

Peace messages from around the world.

### ベスト・オブ・ザ・ワールド

過去2年間に制作された世界の話作を一同に集めたプログラム。

### Best of The World

A collection selected from the titles completed in the past two years.

8 **8** **fri**  
金曜日

### ポール・ドリエセン特集

今大会国際名誉会長、ポール・ドリエセンのセミナーと、70年代から今年制作された最新作までを上映。

### Paul Driessen

Screening and seminar by the International Honorary President. Spanning his work from the 1970's to present day.

### ピョートル・ドゥマラ特集

国際審査委員ピョートル・ドゥマラの作品上映と講演。

### Piotr Dumala Screening and Talk

Screening and talk by the International Jury Member, Piotr Dumala

### スタジオ・ピロッド特集

ロシア初の民間経営であり、完成された技術と優秀な人材の輩出で、今日までロシアを代表する存在であり続けるスタジオ・ピロッドの名作を紹介。

### “Pilot” Moscow Animation Studio

The first privatized animation studio in Russia. See how the studio has received international acclaim with sophisticated talents and technique.

### アレクサンドル・タタルスキー (スタジオピロッド創始者) 回顧上映

先ごろ他界したスタジオ・ピロッドの創設者の回顧特集。

### Retrospective Alexander Tatarsky

Screening works by the founder of Pilot who recently passed away.



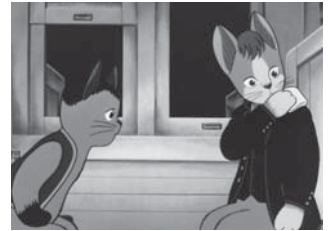
© The Caravel Animation, 2007

### クリノ・クリスチャーニ 世界初の長編アニメーションの謎

世界初の長編アニメーションを制作したクリノ・クリスチャーニドキュメンタリー。

### Quirino Cristiani – The Mystery of the First Animated Movies

Documentary about Quirino Cristiani and how the first feature animation was made.



### 杉井ギサブロー「銀河鉄道の夜」

宮沢賢治原作の童話を美しい色彩で幻想的に描く、長編アニメーション作品。

### Gisaburo Sugii, “Night on the Galactic Railroad”

Animated feature fantasy based on the story by Kenji Miyazawa.



“Glago's Guest” © 2008 Disney/Pixar

### ディズニー最新短編作品“グラゴーズ・ゲスト”

ディズニー最新短編作品の上映と、アート・ディレクター、アンディ・ハークネスによるセミナー。ジャパン・プレミア。

### Disney's Latest Short, “Glago's Guest”

Screening and seminar by Andy Harkness, art director. Japanese premier.



“Presto” © 2008 Disney/Pixar

### ピクサー最新短編作品「マジシャン・プレスト」

アジア初の上映となるコメディ短編。ディレクターとアソシエイト・プロデューサーの2名によるセミナー。

## Pixar's Latest Short, "Presto"

Screening and seminar by director and associate producer. Asian premier.

## 学生優秀作品集

世界各国の学生の制作した中から、優れた作品を上映。

## Stars of Students

Excellent works created by students.

## アニメーション・フロム・ザ・ワールド

日本ではあまり知られる機会のない国々の素晴らしい作品を上映。

## Animation from the World

Different countries, different animation films.

8 9 sat 土曜日



© Filmoteka Narodowa / Jupiter-Film / Filmkompaniet / Moomin Characters™

## フィンランド特集4 長編「ムーミン谷の夏まつり」

フィンランドを代表する作家トベ・ヤンソンの童話をもとにした、アニメーション最新作の上映。

## Finnish Animation 4 "Moomin and Midsummer Madness"

Screening of the latest Moomin feature animation adapted from the book by Tove Jansson.

## フィンランド特集5 長編「クエスト・フォー・ア・ハート」

冬の国へ魔法のハートを探す旅に出た、ロリとミリーが繰り広げる冒険ファンタジー。

## Finnish Animation 5 "Quest for a Heart"

Screening of the fantastic feature animation about Rolli and Millie's adventure to search for "Heart".



"Finding Nemo" © Disney/Pixar

## ディズニー／ピクサー「ファインディング・ニモ」

第76回アカデミー賞長編アニメーション作品賞ほか数多くの受賞に輝いた、あのヒット作が登場。

## "Finding Nemo"

Screening of the world-wide smash hit 3D feature animation which received many prizes including the 76th Oscar.

## 子どものためのアニメーション

世界各国で子どものために制作された作品を上映。もちろん大人も絵本好きの方も楽しめます。

## Animation for Children

And also for adults and those who love picture books.

8 10 sun 日曜日



## 手塚治虫回顧上映「アニメーションより愛をこめて／手塚治虫の仕事」

日本が世界に誇るアニメーションの偉大なパイオニア、手塚治虫の生誕80周年を記念した、数々の名作の上映と豪華ゲストによるトークショー！

## "Animation with Love: The Work of Osamu Tezuka"

Commemorating what would be Osamu Tezuka's 80th birthday. A special screening and an enjoyable panel discussion by special guests.

## ドニョ・ドネフ回顧上映

ブルガリアのアニメーション界を代表する存在であった、ドニョ・ドネフの作品の数々を特別上映。

## Donyo Donev Retrospective

Screening a selection of works by the great Bulgarian animation master.

## オリンピ・ヴァラシュエアヌとジェオルジェ・スィビアヌ回顧上映

ルーマニアが誇るアニメーションの巨匠達の代表作を特別上映。

## Retrospective Olimp Varasteanu and George Sibianu

Screening a selection of works by the masters of Romanian animation.



## ドキュメンタリー「久里洋二で行こう！」

60年代のアニメーション史に残る久里洋二を始めとする「アニメーション3人の会」の多彩な活動を追ったドキュメンタリー作品の上映。

## Documentary "Yoji Kuri"

Featuring the historical activities of Yoji Kuri and the "Animation Group of the Three" who worked most actively during the 1960's.

## 世界の子どもの作品

6世界の子供達が作ったアニメーションの上映と「パラパラアニメーション」の授賞式を行います。

## Animation by Children of the World

Screening of animation created by children, and "Para Para Animation (flip book) Contest" award ceremony.

8 11 mon 月曜日



## ニコール・サロモンが語る巨匠達：エマヌエール・ルッツァーティとジュリオ・ジャンニーニ

アニメーション界に多大な貢献をしているニコール・サロモン氏。彼女が語る巨匠達の思い出と作品の上映。

## The Great Masters and Nicole Salomon: Emanuele Luzzati and Giulio Gianini

Memories and hidden stories from her close association with the masters and screening of their films.

## ラストコ・チーリッチ特集

類い稀な才能の持ち主、セルビアのチーリッチ監督の作品上映とトーク

## Rastko Ćirić

Screening and talk by the artist of eccentric creativity.

## 現在日本のアニメーション

現代日本のアニメーションの今を示す作品が登場。

## Japanese Animation Today

Take a look at Japan's contemporary animation scene.

## インフォメーションBOX 2008

国際審査委員、国際選考委員の作品を紹介。

## Information BOX 2008

Screening of the International Selection and Jury Members' works.

詳しくは大会公式プログラムをご覧ください。

For more details, please refer to the official catalogue.

# 会場図 Festival Floor Map

## 販売ブース / STALLS

### ⑦ 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会 / Festival Office

公式ガイドブック、ぬいぐるみ、Tシャツ、アストラムカード、キーホルダー他の販売。  
Official Catalogue, Character Goods

### ⑧ 洋食工房 / Yoshoku Kobo

サンドイッチ、アイスクリーム、フライドポテト、たこ焼き等の販売。  
Snacks

### ⑨ 雁木庵 / Gangi-an

弁当、カレーライス、お茶等の販売。  
Lunch Boxes, Drinks

## エデュケーショナルフィルムマーケット

8/7(木)~11(月) 9:00~17:45 1階市民ギャラリー (入場無料)  
アニメーションフェスティバルの実績を活かした人材発掘目的のソフトマーケット。  
アニメーション映像表現をカリキュラムに持つ大学や専門学校が出展します。  
若き才能に触れるチャンス。

## Educational Film Market

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 9:00 - 17:45  
Gallery (1st floor of Aster Plaza)  
Admission: Free

Market to discover new talents, based on the past achievement of the festival. Booths by Japanese universities, colleges and polytechnics, which offer animation courses. A chance to encounter new talents!

## キッズ・クリップ

8/7(木)~11(月) 10:00~17:00 入場無料  
4階中会議室(ワークショップ)、児童室(上映)  
子どもの作品上映とアニメーションワークショップ会場。  
アニメーションを表現メディアのひとつとして体験学習できます  
バラバラアニメーションコンテストの作品も展示。  
子どもが作った作品の上映もあります。  
親子で一日中楽しめますよ!

## Kid's Clips

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 10:00 - 17:00  
Workshop in the Medium Meeting Room (4th floor of Aster Plaza)  
Screening in the Children's Room (4th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free

Screening of animation made by Children. Workshop where children can experience the process of making animation. Enjoy this space all day long with your children.

<大集会室 / Large Meeting Room>  
プレスルーム / Press Room  
記者会見場 / Press Conference Room

4F

## マッキントッシュ・アニメーション・メイキング・ワールド

8/7(木)~11(月) 10:00~18:00 4階美術工芸室 (入場無料)  
パソコンによる簡単アニメーション体験コーナー。  
誰にでも簡単におぼえられるソフトを使ってアニメーションづくりにチャレンジ!

## Macintosh Animation Making World

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 10:00 - 18:00  
Art & Crafts Room (4th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free  
Try simple computer animation. Here, anyone can make animation with easy-to-use software.

## 販売ブース / STALLS

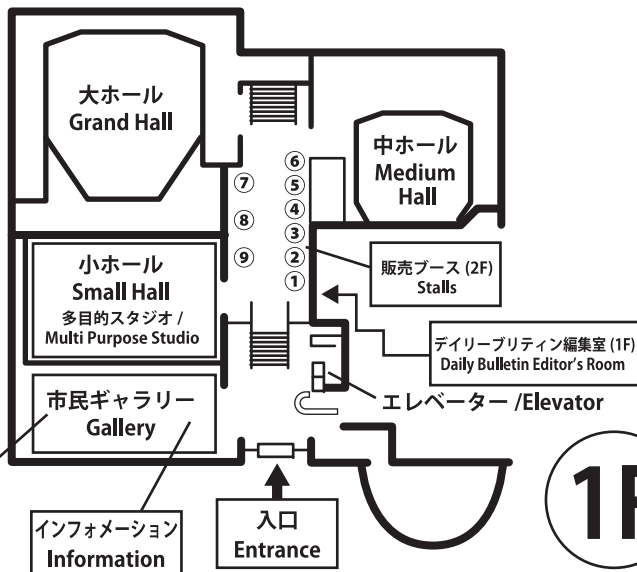
### ⑤ モー・サットン Mo Sutton

DVD等の販売。  
DVD software-in-competition director's DVDs.

### ⑥ アート・アニメーションのちいさな学校 / Art Animation no Chiisana Gokko

DVD、Tシャツ、書籍、リトグラフの販売。  
DVDs, T-shirts, Books, Lithographs

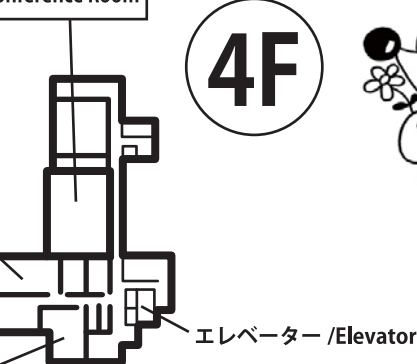
2F



1F

ゲストの皆さん、インフォメーションセンターのボックスは、毎日チェックしてください。  
Please check your box at the Information Center every day.

4F



## デーヴィッド・アーリッヒ展 クレイペインティング・スカルプチャー、アニメーション、音楽

8/7(木)~11(月) 10:00~18:00 5階小音楽室 (入場無料)

## David Ehrlich Exhibition - Clay Paintings, Sculpture, Animation and Music

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 10:00 - 18:00  
Small Music Room (5th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free

## オットー・アルダー展 “パピロシー” -アニメーション / インスタレーション-

8/7(木)~11(月) 10:00~18:00 5階大音楽室 (入場無料)

## Otto Alder Exhibition “Papirossy” - Animation/Installation -

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 10:00 - 18:00  
Large Music Room (5th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free

## 販売ブース / STALLS

### ① ANIDO / Geneon Entertainment

アニメーション関係のDVDやTシャツ、書籍などの販売。  
Animation DVDs, T-shirts, Books, etc.

### ② コロンビアミュージックエンタテインメント Columbia Music Entertainment

DVDの販売。  
DVD software

### ③ アットアームズ At Arms

絵本、しかけ絵本、DVD、セル画、リトグラフ等の販売。  
DVDs, Picture Books, Cel Drawings, Lithographs

### ④ ASIFA JAPAN & ラッピー友の会 / ASIFA JAPAN & Lappy Friendship Club

ASIFA (国際アニメーションフィルム協会) 関係グッズ販売など。  
コンペ入選作品のDVDなども販売。  
ASIFA goods / Animation products by ASIFA members including in-competition director's DVDs.



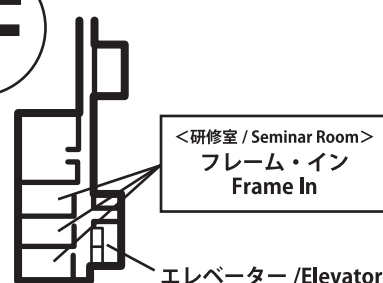
## ラストコ・チーリッチ展 “ラストコ・チーリッチの世界”

8/7(木)~11(月) 10:00~18:00 6階大練習室 (入場無料)

## Rastko Ćirić Exhibition “The World of Rastko Ćirić”

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 10:00 - 18:00  
Large Practice Room (6th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free

7F



## フレーム・イン

8/7(木)~11(月) 9:30~18:00 7階研修室 (入場無料)  
プロを目指す者たちの発表の場であり、インフォメーションの場。  
初めての作品を発表したい人、集まれ! 一般の方もぜひ覗いてみて。

## FRAME IN

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 9:30 - 18:00  
Seminar Room (7th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free  
A free information exchange and presentation space for professionals, and those aiming to become professional. Bring your first films. Non-filmmakers are also welcome.

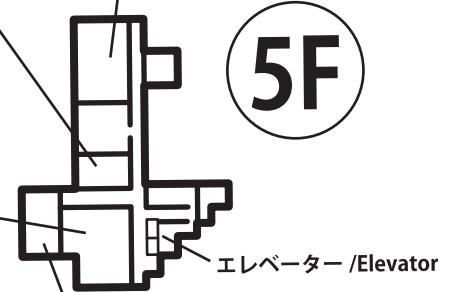
## フィンランド展

8/7(木)~11(月) 10:00~18:00 5階視聴覚スタジオ (入場無料)

## Finland Exhibition

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 10:00 - 18:00  
Audio and Visual Studio (5th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free

5F



## ネクサス・ポイント

8/7(木)~11(月) 9:30~18:00 5階中音楽室 (入場無料)  
プロフェッショナルたちのための「ブチ・マーケット」。  
作品を売りたい人、買いたい人のプレゼンテーション空間です。  
もちろん一般の方もこれから飛躍する才能を発見するチャンスです。  
大注目間違いなし!

## Nexus Point

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 9:30 - 18:00  
Medium Music Room (5th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free  
Presentation space for professional artists wanting to sell or promote their works. Come and meet the new talent.

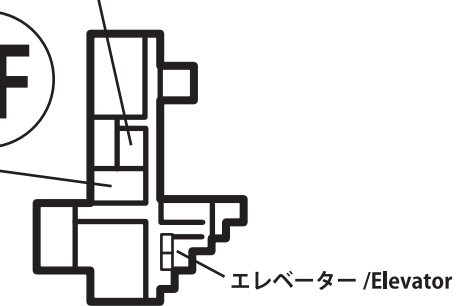
## 立体映像の展示

8/7(木)~11(月) 10:00~18:00 6階小練習室 (入場無料)

## 3D Stereoscopic Exhibition

Thursday, August 7th - Monday, August 11th 10:00 - 18:00  
Small Practice Room (6th floor of Aster Plaza)  
Admission: Free

6F



# アステールプラザ周辺ガイドマップ

## Map of the Area Around Aster Plaza

### 1.洋食工房／Yohsyoku-koubou

<★0mins ㊟543-6866 7:30～21:00>  
アステールプラザ1階。ビーフシチューがおいしいお店。  
Ground floor, Aster Plaza. Beef stew is recommended.

### 2.クリートアイランド／Cleat Island

<★6mins ㊟246-8228 11:00～3:00am>  
落ち着いた雰囲気のカフェバー。Café and bar with a relaxed atmosphere.

### 3.喫茶リバーサイド／Riverside

<★5mins ㊟244-5606 8:00～19:00 CL:Sun>  
お昼の定食が豊富で家庭的な味。うどんやにゅうめんもおいしい。Various set menus for lunch, at home taste. Noodles, "udon" and "nyumen" are also good.

### 4.横浜家系ラーメン横須賀家／Yokohamaiekei-ramen Yokosukaya

<★5mins ㊟249-5503 11:30～23:00 (日曜22:30まで) CL:Mon>  
関東風つけ麺もある  
Noodle restaurant. Notable Kanto-taste-noodles.

### 5.ナチュラルスタイル／Natural Style

<★5mins ㊟249-1770 17:00～OS23:00 CL:Thu>  
アラカルトメニューとお酒を楽しむお店。  
A la cart with sake

### 6.うちたて屋／Uchitate-ya

<★5mins ㊟249-8138 11:00～15:00>  
手打ち讃岐うどんとてんぷら、丼物のお店  
Noodle, tempura and bowl of rice with toppings.

### 7.バッケンモーツァルト／Mozart

<★4mins ㊟241-0036 10:00～21:00 Weekend:～22:00>  
広島では有名なケーキ屋さん。ランチメニューもある。  
Confectionary and café..

### 8.水主亭／Kakotei

<★3mins 9:00～13:30 CL:Sun.>  
青いテントが目印の大衆食堂。おかずを自分で選んで、ご飯とお味噌汁を注文。500円程度でおなかいっぱい!  
Eatery. With about 500yen, you will content yourself with rice, miso soup and your choice of dishes.

### 9.OTIS!

<★3mins ㊟249-3885 12:00(Sun16:00)～23:30>  
TEX-MEX料理。アフリカンミュージックに詳しいマスターがやっているライブハウス。

Tex-Mex cuisine. The owner is a fan of African music, some nights live music. !

### 10.喫茶チューオー／CHUO

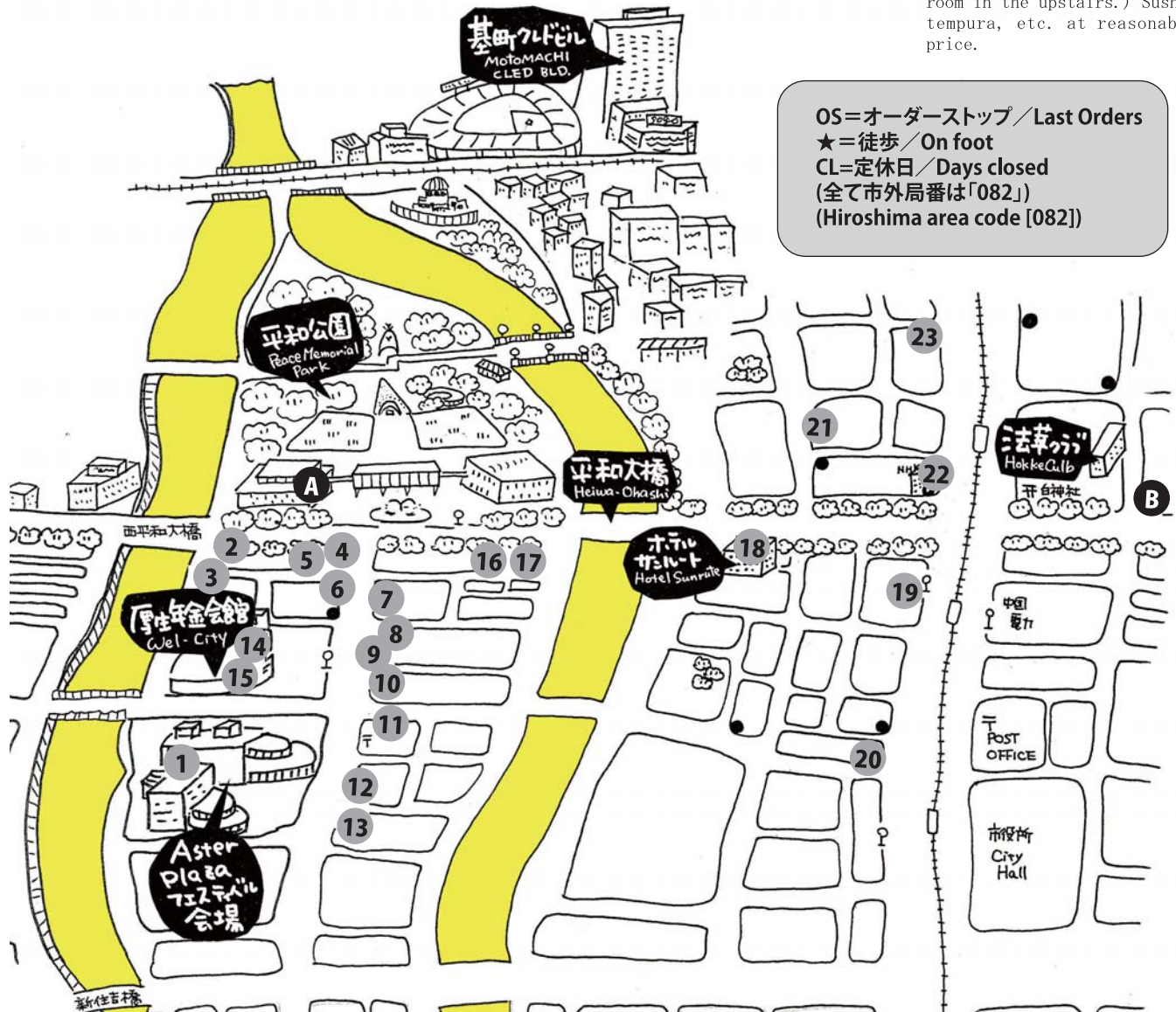
<★3mins ㊟246-0584 9:00～18:00 CL:Sun>  
昔ながらの喫茶中心の喫茶店。ランチメニューもあります。Café. Set menu at lunch time

### 11.はなはな／Hanahana

<★1mins ㊟246-2009 11:30～15:00 OS 14:00/17:00～22:00 OS 21:00 CL:Wed.>  
広島名物お好み焼きのお店  
Okonomiyaki restaurant.

### 12.うゑ田／Ueda

<★1mins ㊟243-5983 17:00～22:00 CL:Sun>  
お寿司や天ぷらなどリーズナブルな値段で楽しめる居酒屋。Japanese restaurant (Tatami room in the upstairs.) Sushi, tempura, etc. at reasonable price.



### 13.辛部 / karabu

<★1mins ㊟244-0888 11:00 ~ 15:00 / 17:00 ~ 24:00>  
広島風つけ麺とラーメン。辛さが何段階にも選べる。  
Noodles with dip sauce Hiroshima style and Chinese noodles. Hot sauce at your disposal.

### 14. フォーシーズン / Four Season

<★1mins ㊟243-8491 11:00 ~ 14:00 / 17:00 ~ 21:00 OS20:30>  
Wel City 1F.川の流れるを楽しみながらゆっくりできるお店。  
Relaxing, view of the river. Western food.

### 15. 昴 / Subaru

<★1mins ㊟243-8491 11:00 ~ 14:00 / 17:00 ~ 21:00 OS20:30>  
Wel City 3F.ちょっとリッチに和食が味わえるお店。  
Japanese dishes.

### 16. リストランテ・マリオ / Ristorante Mario

<★6mins ㊟248-4956 11:30 ~ 14:30 / 17:00 ~ 23:30 OS22:30>  
イタリア料理。雰囲気のいいレストラン。  
Nice Italian restaurant, excellent food with good atmosphere.

### 17. サンシャイン / Sunshine

<★7mins ㊟241-2541 8:00 ~ 21:30 CL:Tues>  
眺めのいい洋食レストラン。  
Western style restaurant with a good view.

### 18.Trattoria VIALE

<★10mins ㊟244-3069 (ホテルサンルート広島 15階) 11:30 ~ 14:30 / 17:00 ~ 22:00 OS21:00>  
イタリア料理。平和記念公園を一望。  
Hotel Sunroute Hiroshima 15F. Italian cuisine. Commanding a wonderful view of the Peace Park.

### 19. サッポロラーメン知床 / Sapporo-ramen Shiretoko

<★13mins ㊟243-1064 11:00 ~ 18:30 CL:Sun>  
野菜ラーメンがおいしい!  
Vegetable noodles are recommended.

### 20. 大手町三丁目食堂 / Ohtemachi-sanchoime Syokudo

<★13mins ㊟254-0078 11:00 ~ 23:00 OS22:30>

煮物を中心とした約30種類のおかずが並ぶ定食屋。  
Set menu, specializing in 30 kinds of Japanese dishes.

### 21. Kemby's

<★13mins ㊟249-6201 18:00 ~ 1:00am Fri, Sat ~ 2:00am>  
レストランバー。広島在住外国人御用達のお店。  
A restaurant and bar with pool tables. Popular among foreigners in Hiroshima. Western / Mex food.

### 22. スターバックス / Starbucks

<★13mins ㊟240-1136 Mon-Fri 7:30 ~ 21:00, Sat ~ 20:00, Sun 9:00 ~ 19:00>  
NHK 広島ビル 2階。外からエスカレーターを上がればすぐ。  
NHK Hiroshima Bld. 2F. An outside escalator takes you upstairs.

### 23. café 墨 / J-café SUMI

<★16mins ㊟ 244-3883 Mon-Thu. 11:30 ~ 1:00am, Fri. ~ 2:00am, Sun. ~ 24:00>  
カウンター前の小川に金魚が泳ぐ、摩訶不思議な日本風空間のカフェ。  
Mysterious Japanese space with goldfish in the stream.

無料でインターネットが  
できるところ  
Access to the Internet  
for FREE

### A 国際交流ラウンジ / International Exchange Lounge

<Tel: 247-9715 9:00 ~ 19:00>  
国際会議場1階。一人1回30分まで利用できる。  
International Conference Center Hiroshima 1F. Visitors may use the computer in the Lounge for up to 30 minutes at a time.

### B ひろしま国際センター / Hiroshima International Center

<Tel: 541-3777 9:00 ~ 20:30 (Sun 9:30 ~ 18:00) cl:Mon>  
中区中町8-18クリスタルプラザ6階。一人1回30分まで利用できる。  
Crystal Plaza 6F. 8-18 Nakamachi Naka-ward. Visitors may use the computer in the Center for up to 30 minutes at a time.

## フェスティバルを応援してくれている店 Restaurants supporting the festival

### 田平屋 / Denbiraya

㊟256-6411 11:30 ~ 14:00 / 18:00 ~ 24:00 OS 2 3 : 0 0  
CL:Sun  
南区出汐1-3-21 / 1-3-21Deshio Minami-ward  
ラーメン居酒屋。マスター厳選の酒の肴は最高! 牡蠣エキス入りラーメンはぜひご賞味あれ。  
This Tavern serves noodles. Excellent dish for drinks carefully selected by the master. Try Chinese noodle with oyster essence.

### たけのこ / Takenoko

㊟248-1768 11:00 ~ 23:00  
新天地プラザ3階 お好み村 / Shintench Plaza 3F, 5-13 Shintench Naka-ward.  
広島の名所、お好み村にあるお店です。  
Okonomi (Japanese style savory pancake) eatery of the Okonomi village building. (Okonomiyaki is a Hiroshima delicacy)

### 村長の店 / Soncho-no-mise

㊟546-1828 10:00 ~ 24:00 OS23:30  
新天地5-22 / 5-22 Shintench Naka-ward  
お好み村横にある、お好み焼きと広島の幸が楽しめる居酒屋。  
Tavern for Okonomiyaki and fresh fish of Hiroshima, next to the Okonomi complex.

### 割烹華家 / Hanaya

㊟541-1231 17:00 ~ 24:00  
CL:Sun  
中区堀川町レックスビル1階 / Rex Bil 1F Horikawa-cho Naka-ward  
ビル前のライオン像が目印、ゆっくり落ち着いた雰囲気。  
Bronze lion in front of building is the landmark. Japanese style café bar in a relaxing atmosphere.

### うちな〜 / Uchina

㊟243-3797 18:00 ~ 1:00am  
CL:Sun  
中区流川町8-20エイトビル地下1階 / Eight Bld. B1F 8-20 Nagarekawa-cho Naka-ward  
めんそ〜れ! 本場の沖縄料理と民謡がいっしょに楽しめるさあ〜!  
Welcome! Enjoy genuine Okinawan foods and folk songs at the same time.

### 甑 / Koshiki

㊟292-0022  
西区横川町2-5-21 / 2-5-21 Yokogawa-cho Nishi-ward  
おやじ御用達。大将とよもやま話をしながら酒がすすむ店。  
Populer with middle-aged men. Enjoy chatting over drink with the master.

### 暮丙味庵 / Bohemian

Tel: 242-6888 11:30 - 13:30 / 17:30 - 22:00 CL:Sun  
中区大手町5-10-17 5-10-17 Otemachi, Naka ward  
お好み焼きと鉄板焼きのお店。豚キムチも最高です。  
Mixed grill and Okonomiyaki. Pork with kimuchi is great!

### 増田屋 / Masuda-ya

Tel: 246-1418 18:00 - 24:00  
CL: Sun  
中区胡町3-27第5ウエノヤビル3階  
Dai5 Uenoya Bldg. 3F, Ebisu-cho, Naka Ward  
瀬戸内海の魚介類ふんだんの料理。前菜の盛り合わせは目も舌も楽しめます。  
Fresh fish from Seto Inland Sea. Good to eat, good to see.

## ポスター掲示のご協力ありがとうございました! Thank you for displaying official poster!

囊(呉服) / Natsume (Kimono Shop), ベジタブルアンドフルーツ右近(八百屋) / Vegetable and Fruit Ukon (Fruit and Vegitable Shop), カメラのフレンド袋町店(カメラ) / Camera no Friend Hukuro-machi (Camera Shop), P パスタ(レストラン) / P Pasta (Restaurant), 國本旭翠園(花) / Kunimoto Kyokusuien (Flower Shop), 広島ファッション専門学校(Hiroshima Fashion School, 詩仙堂(婦人服) / Shishendo (Clothing Shop), アクト(スポーツショップ) / Act (Sports Goods Shop), チケットショップひらた(チケットショップ) / Ticket Shop Hirata (Discount Ticket Shop), Rosso e Azzurro (美容院) / Rosso e Azzurro (Beauty Parlor), 多津瀬(和菓子) / Tazuse (Japanese Sweets Shop), 輝屋(果物) / Teruya (Fruit Shop), Petit Sige (婦人服) / Petit Sige (Ladies Clothing Shop), セレクション多山(婦人服) / Selection Tayama (Ladies Clothing Shop), 多山文具本通ヒルズ店(文房具) / Tayama Bungu Hondori Hills (Stationery Shop), 多山本店(服地) / Tayama Honten (Fabric Shop), 赤松薬局(薬局) / Akamatsu Yakkyoku (Pharmacy), 桃源(骨董品) / Tougen (Antique Shop), 平安堂梅坪(和菓子) / Heiando Umetsubo (Japanese Sweets Shop), 広島本通商店街振興組合 / Hiroshima Hondori Shoutengai Shinkokumiai (Hondori Shopping Mall Union), マルタ(CD ショップ) / Maruta (CD Shop), てんぐ(宝石) / Tengu (Jewelry Shop), 中国書店(地図) / Chugoku Shoten (Map Shop), ダイヤ(靴) / Daiya (Shoes Shop), 寺田屋(鞆) / Teradaya (Bag Shop), マルエス原田(婦人服) / Maruesu Harada (Ladies Clothing Shop), いとや(制服) / Itoya (Uniform Shop), 制服のキョーリツ(制服) / Seiuhuku no Kyouritsu (Uniform Shop), 麗音(居酒屋) / Reo (Pub), サロンド房州(カフェ) / Salon du Boushu (Cafe), 蛇足ラブポップ(カフェ パー) / Dasoku Rabupoppu (Cafe Bar), 暮丙味庵(レストラン) / Bohemian (Restaurant), Bar Note(カフェ) / Bar Note (Cafe), 長崎屋(広島物産店) / Nagasakiya (Hiroshima Products Shop), (株)フカガワ(酒店) / Fukagawa (Liquor Shop), 三八(お好み焼き) / Sanpachi (Okonomiyaki Restaurant), 水車(飲食店) / Suisha (Restaurant), かなわ(かき料理) / Kanawa (Oyster Cuisine), 麗ちゃん(お好み焼き) / Reichan (Okonomiyaki Restaurant), 第二麗ちゃん(お好み焼き) / Daini Reichan (Okonomiyaki Restaurant), よっちゃん(お好み焼き) / Yotchan (Okonomiyaki Restaurant), 酸心(和食) / Suishin (Japanese Restaurant), きよし(飲食店) / Kiyoshi (Restaurant), 五龍(酒店) / Goryu (Liquor Shop), 純(飲食店) / Jun (Restaurant), のんちゃん(飲食店) / Nonchan (Restaurant), 小丹吾(和食) / Kotango (Japanese Restaurant), 鉄人(飲食店) / Tetsujin (Restaurant), 川創(飲食店) / Kawaso (Restaurant), まるめん(飲食店) / Marumen (Restaurant), HARAYA(飲食店) / HARAYA (Restaurant), 鳥亭(飲食店) / Toritei (Restaurant), あさひ(飲食店) / Asahi (Restaurant), 焼き肉みっちゃん(飲食店) / Yakiniku Mitchan (Mixed Grill Restaurant), 美希(居酒屋) / Miki (Pub), RiZE hair(美容院) / RiZE hair (Beauty Parlor), RiZE M\_da (美容院) / RiZE M\_da (Beauty Parlor)

## 大好評のネクサス・ポイント 今年もやります!

ネクサス・ポイントは、プロフェッショナルな人のための広報、宣伝、プレゼンテーションの空間です。  
Nexus Point is a space for promotion, advertisement, and presentation for professionals!

もっとプロフェッショナルな人の商業的な発表ができる場を!との声に応え、第10回大会から始まった「ネクサス・ポイント」。

コンセプトは『プチ・マーケット』。売りたい人、買いたい人が来てみて、感じて、交渉して、活発な交流を期待しています。

前回のネクサス・ポイント会場は、連日立ち見で大盛況!制作サイドの熱の入ったプロモーションに応えるように、お客さんも質問の雨を降らせる・・・。

制作者と観客が双方向に行き来ができ、お互いの反応を直に感じられる空間になりました。とにかく「我こそは!」と思うそこのあなた。持ち込み作品の形態はVHS (NTSC方式)、DVD。ぜひぜひ作品を持ち込んで、思う存分表現してください。バイヤーのみなさんも、来ないと損ですよ!

時間: 9:30~18:00  
会場: 5階中音楽室  
申込: 9時から会場で直接受付

Presentation space for professional artists wanting to sell or promote their works. Come and meet the new talent.

“Nexus Point” made a start in HIROSHIMA 2004, responding to the request of professional to have a forum for commercial purposes. This is a place for active exchange.

The concept was to have a market place where buyers and sellers come together to see, present and negotiate. The place swarmed with so many people that some of them needed to stand to see. When filmmakers

gave ardent presentations, the audience cast a barrage of questions ... it became an interactive space with mutual exchange of feelings and opinions. If you are strongly motivated, why don't you bring your work on VHS(NTSC) or DVD(Region2, NTSC) to sign up for a presentation slot and put your product in the market place? Buyers, don't miss the chance!

Time : 9:30 - 18:00  
Place : Medium Music Room,  
5th Floor (Application from 9:00)

# Frame in information

## さあ、新人よ来たれ! Come on! Budding filmmakers!

アニメーションにかかわる若いみなさんの発表の場として第5回から開催しています、フレーム・イン。

第10回からは、プロフェッショナルのための「ネクサス・ポイント」の登場で、フレーム・インは特に初めて作品の上映を申し込まれる方を優先しています。

上映は、ビデオテーププロジェクト (VHS、DVDに対応) を用意し、あなたの申し込みをお待ちしております。

あなたの作品試写会やアニメーションに興味のある仲間との情報交換など気軽なオープンスペースとしてご利用ください。

海外情報なども掲示していますので、作品を制作されない方も気軽に立ち寄って、のぞいてみてください。

毎回恒例となっていますゲストとして大会に来られた作家やプロデューサーを招いてのQ&Aコ

ーナーも企画しています。普段なかなか聞けない方々から、作品制作の裏話などを直接聞ける絶好の機会です。これからの自分の作品制作にも役立つかも。新しい人と人、新たな作品と出会う場所として、あなたがフレーム・インを盛り上げてみませんか?

(当日の予定は、デイリーブリーチン及び会場入口の掲示板でお知らせします)。

●時間 9:30~18:00  
●会場 アステールプラザ 7階研修室  
●申込受付 9:00から随時受付 (会場前)

(※企画の受付は随時行いますが、原則、大会期間中1人につき1回の上映とします。また、主催者側のイベントなどにより、希望される時間での上映とならない場合もありますので、あらかじめご了承ください)。

“Frame-In” has been held ever since the 5th festival in order to offer screening chances for novice animators. This year, first-time applicants have priority to screen their films. VHS(NTSC or PAL) and DVD(region2 and NTSC) players are available to use for screening.

Please use this friendly open space to screen your own films and exchange ideas with people interested in animation. You can find information regarding international works on the bulletin board.

Spectators are welcome, too. Please drop in to see what's going on. We are going to invite filmmakers and producers as guests, hold a Q & A session, and listen to their inside stories about film-making.

A very good opportunity to

make contact with professionals, a useful source of information for creating your own films.

Frame-In provides you with a chance to encounter new people and works, so please join us.

(A daily schedule can be found on the bulletin board in front of the room.)

★Open 9:30~18:00  
In the Seminar Room on 7F  
Please apply any time from 9:00am in front of the room.

(In principle only one screening per person. Sorry, but we may not be able to accommodate your scheduling requests.)

## 祝辞

映画芸術科学アカデミーでは、第12回広島国際アニメーションフェスティバルの受賞作品は、アカデミー賞®短編作品部門の候補となる資格を有します。

The Academy of Motion Picture Arts & Sciences congratulates HIROSHIMA 2008 whose winning films may qualify for the Short Films OSCAR®

アカデミー賞短編作品部門の規約は以下のサイトをご覧ください。  
[www.oscars.org/rules/](http://www.oscars.org/rules/)

ご注意: テレビ及びインターネットで上映された作品は、候補対象から除外されます。

READ THE ACADEMY'S SHORT FILMS RULES AT <http://www.oscars.org/rules>

PLEASE NOTE: PREVIOUS TELEVISION OR INTERNET BROADCAST WILL DISQUALIFY A FILM FROM CONSIDERATION.

